



NOC' MUZEJA '23

LA NOTTE DEI MUSEI '23

Petak / Venerdì 27.01.2023.
18.00 - 24.00

Ovogodišnja Noć muzeja posvećena je svestranom rovinjskom umjetniku Egidiju Budicinu.

La Notte dei Musei di quest'anno è dedicata al poliedrico artista rovinese Egidio Budicin.

LOKACIJE / SEDI

1. KAZALIŠTE / TEATRO ANTONIO GANDUSIO (G. Garibaldi 19)

18:00 - 19:00

Predstavljanje monografije Egidio Budicin "Između stvaranja i obnavljanja" / Presentazione della monografia di Egidio Budicin „Tra creazione e restauro“

Na predstavljanju monografije o umjetničkom i restauratorskom opusu Egidija Budicina sudjelovati će: Egidio Budicin, Iva Körbler - autorica teksta o likovnom stvaralaštvu E. Budicina, v. d. ravnateljice Muzeja Tanja Ranić Rovis i moderatorica predstavljanja povjesničarka umjetnosti Gorka Ostojić Cvajner.

Alla presentazione della monografia sull'opera artistica e quella di restauro di Egidio Budicin parteciperanno: Egidio Budicin, Iva Körbler - autrice del testo sulla creazione artistica di E. Budicin, f.f. direttrice del Museo Tanja Ranić Rovis e la moderatrice della presentazione, storica dell'arte, Gorka Ostojić Cvajner.

2. GRADSKA PALAČA / PALAZZO COMUNALE (Trg/Piazza Matteotti 2)

19:15 - 19:45

Predstavljanje zidnog oslika / Conferenza sull'affresco

Povjesničar Marino Budicin u rovinjskoj će Gradskoj palači održati predavanje o Gradskoj vijećnici i predstaviti zidni oslik "Alegorija dobre vlasti" iz 1584. godine, na čijoj je sanaciji radio Egidio Budicin.

Nel Palazzo Comunale lo storico Marino Budicin terrà una conferenza sulla Sala consiliare e l'affresco "Allegoria del Buon Governo" dal 1584, restaurato da Egidio Budicin.

3. EKOMUZEJ BATANA / ECOMUSEO BATANA (Obala/Riva P. Budicin 2)

20:00 - 20:30

Vlado Benussi „La viècia batàna“, ilustracije / illustrazioni Egidio Budicin

U Ekomuzeju "Batana" Libero Benussi predstaviti će knjigu Vlade Benussija „La viècia batàna“ za koju je naslovnicu i ilustracije izradio Egidio Budicin. Nekoliko ilustracija iz knjige biti će izloženo u Muzeju, koji će za sve posjetitelje biti otvoren od 18:00 do 24:00 sata.

Nell'Ecomuseo "Batana" Libero Benussi presenterà il libro di Vlado Benussi "La viècia batàna" per il quale Egidio Budicin ha realizzato la copertina e le illustrazioni. Alcune illustrazioni del libro saranno esposte nel Museo, che sarà aperto per tutti i visitatori dalle ore 18:00 alle 24:00.

4. CVU / CAV BATANA (Trg brodogradilišta / Piazza degli Squeri 2)

20:45 - 21:00

Restauratorska djelatnost Egidija Budicina u Rovinju / Attività di restauro di Egidio Budicin a Rovigno

Na izložbi će se predstaviti četiri slike iz zbirke Stari majstori iz fundusa Muzeja Grada Rovinja-Rovigno koje je restaurirao Egidio Budicin te njegova restauratorska djelatnost u Rovinju. CVU Batana za sve posjetitelje biti će otvoren od 18:00 do 24:00 sata.

Alla mostra saranno presentati quattro dipinti della Collezione d'Arte Antica del fondo del Museo della Città di Rovinj-Rovigno, che sono stati restaurati da Egidio Budicin e la sua attività di restauro a Rovigno. Il CAV Batana sarà aperto a tutti i visitatori dalle ore 18:00 alle 24:00.

5. MMC / CMM (Trg brodogradilišta / Piazza degli Squeri 5)

21:00 - 24:00

Izložba Egidija Budicina / Mostra di Egidio Budicin

Na izložbi će se predstaviti slikarski opus svestranog rovinjskog umjetnika Egidija Budicina, od ranih radova nastalih za vrijeme školovanja do onih recentnih. Akcent izložbe biti će na njegovim radovima lokalne tematike. MMC će za sve posjetitelje biti otvoren od 18:00 do 24:00 sata.

La mostra presenterà l'attività pittorica del poliedrico artista rovinese Egidio Budicin, dalle prime opere realizzate durante la sua formazione a quelle recenti. La mostra metterà in evidenza le sue opere a tema locale. Il MMC sarà aperto a tutti i visitatori dalle ore 18:00 alle 24:00.

6. SPACIO MATIKA - SPÀCIO (V. Švalba 35)

18:00 - 24:00

Bitinàde i gastronomija / Bitinàde e gastronomia

Spacio Matika, sastavni dio Ekomuzeja "Batana" - s tipičnom ribljom gastronomskom ponudom i tradicionalnim autohtonim bitinadama KUD-a "Marco Garbin".

Spacio Matika, parte integrante dell'Ecomuseo "Batana" - con tipica offerta gastronomica a base di pesce e le tradizionali bitanade autoctone della SAC "Marco Garbin".

ORGANIZATOR / ORGANIZZATORE:

Muzej Grada Rovinja-Rovigno - Museo della Città di Rovinj-Rovigno

SUDJELUJU / PARTECIPANO:

Muzej Grada Rovinja-Rovigno - Museo della Città di Rovinj-Rovigno
Ustanova i Udruga - Instituzione e associazione Kuća o batani - Casa della batana
Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno - Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno
CVU "BATANA" ROVINJ - CAV "BATANA" ROVIGNO

POKROVITELJI / PATROCINATORI:

Grad Rovinj-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno
Turistička zajednica Grada Rovinja-Rovigno - Ente per il turismo della Città di Rovinj-Rovigno

PRATITE NAS NA DRUŠTVENIM MREŽAMA / SEGUITECI SUI SOCIAL MEDIA:

<https://www.facebook.com/muzej.rovinj>
https://www.instagram.com/rovinj_rovigno_museum